

ONE CONCEPT

Raclette-Grill



10030539

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen technischen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Technische Daten

Artikelnummer	10030539
Stromversorgung	220-240 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	1200 W

Sicherheitshinweise



Warnung: Gefahr eines Brandes oder Stromschlags

Legen Sie das Netzkabel, den Netzstecker und das Gerät nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Wenn Sie das Gerät an eine dritte Person weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung auch dabei sein.
- Eine falsche Bedienung kann zu einer Fehlfunktion des Gerätes führen und den Benutzer verletzen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur geschäftlichen Nutzung. Das Gerät eignet sich auch nicht für die Verwendung im Freien.
- Bevor Sie den Netzstecker an die Steckdose anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung der Stromversorgung mit der Nennspannung übereinstimmt, die auf dem Typenschild des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie den Raclettegrill nur zu dem bestimmungsgemäßen Zweck.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Vermeiden Sie einen Stromschlag.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um den Netzstecker herauszuziehen. Fassen Sie am Stecker an.
- Lassen Sie das Netzkabel keine heißen Flächen berühren.
- Das Gerät muss vor dem Reinigen vollständig abgekühlt sein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel, oder wenn das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist.
- Wenn das Gerät in der Umgebung von Kindern benutzt wird, ist strenge Aufsicht geboten. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es angeschlossen ist.
- Betreiben Sie kein anderes leistungsstarkes Gerät in demselben Stromkreis, um ein Auslösen der Sicherung zu vermeiden.
- Falls die Verwendung eines Verlängerungskabels absolut notwendig sein sollte, verwenden Sie eines mit mindestens 10 Ampere Belastbarkeit.
- Jegliche Reparaturen müssen durch den autorisierten Kundendienst getätigt werden.
- Die Heizelemente wurden leicht eingefettet. Daher kann es dazu kommen, dass der der Raclette-Grill einen leichten Geruch ausströmt oder raucht.

Übersicht



Bedienung

Vor der Verwendung beachten

- Achten Sie darauf, dass rundherum ausreichend Platz ist.
- Der Raclette-Grill darf nicht auf eine unbehandelte Holzfläche gestellt werden. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und hitzebeständige Oberfläche.

Grillen

1. Stellen Sie den Raclette-Grill auf die Mitte des Tisches.
2. Schneiden Sie das Fleisch in kleine Stücke. Dadurch verringert Sie die Garzeit. Zerkleinern Sie das rohe Fleisch und servieren Sie es auf einem Tablet oder Holzbrett.
3. Bestreichen Sie die Pfännchen mit etwas Speiseöl.
4. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Temperaturregler drehen. Die Betriebslampe leuchtet auf und das Gerät beginnt sich zu erwärmen.
5. Sobald das Gerät sich aufgeheizt hat, geht die Betriebsleuchte aus.
6. Sie können in den Pfannen Toastbrot rösten, Eier auf Kartoffeln braten und viele andere Dinge tun. Auf der Grillplatte kann Fleisch gegart werden.

Wartung und Reinigung



Vorsicht: Verbrennungsgefahr

Berühren Sie den Grill nicht und stellen Sie ihn nicht um, solange er in Betrieb oder noch heiß ist. Die Oberflächen sind heiß!

Sicherheitshinweise für die Reinigung

- Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es umstellen oder reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder scharfe Gegenstände, um den Raclette-Grill zu reinigen.

Reinigung

- Alle Oberflächen können mit einem sauberen feuchten Tuch gereinigt werden.
- Alle Pfannen können in Wasser gewaschen werden. Wenn immer Flecker erscheinen, verwenden Sie Spülmittel. geben Sie die Pfännchen und die Grillplatte nie in die Spülmaschine.
- Reinigen Sie den Innenbereich mit einem sauberen Tuch.

Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Konformitätserklärung

Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:
2014/30/EU (EMV)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability.

Technical Data

Item number	10030539
Power supply	220-240 V~ 50 Hz
Power rating	1200 W

Safety Instructions



Warning: Danger of fire or electric shock

Do not immerse the power cord, the power plug or the appliance in water.

- Read all instructions.
- If you pass on this appliance to a third party, these operating instructions must also be handed over.
- Incorrect operation and handling can lead to malfunction of the appliance and injuries to the user.
- This appliance is not suitable for commercial use or for use in the open air.
- Before inserting the plug into the mains socket, please check that the current power supply complies with the specifications on the type plate.
- Use only the raclette for its intended use.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the raclette in water or any other liquids.
- Never yank cord to disconnect from outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect.
- Do not allow cord to touch hot surface. Let the raclette cool down completely before cleaning.
- Do not operate the raclette with a damaged cord or if the raclette has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the raclette; take it to a qualified serviceman for examination agency for repair. Incorrect reassemble can cause a risk of electric shock when the raclette is used.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave raclette unattended while connected.
- To avoid a circuit overload, do not operate another high voltage appliance on the same circuit.
- If an extension cord is absolutely necessary, a 10-ampere cord should be used. Cords rated for less amperage may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or tripped over.
- All repair work should be carried out by an approved service center.
- The heating element has been slightly greased and as a result the raclette might slightly smoke when switched on for the first time. After a short while, this will cease. Let the raclette work for 10 minutes before first use, which will remove the smell and smoke.

Product Description



Operation

Before use

- Make sure that there is enough ventilation around the raclette.
- The raclette should not be placed on an untreated wood surface. Place the raclette on a level and heat resistant surface.

Grill

1. Place the raclette in the middle of the table.
2. Cut the meat into small pieces. You can thus reduce the cooking time. Chop the crude meat and serve it on a plate or a wooden board.
3. Add some grease to mini pans.
4. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Temperaturregler drehen. Die Betriebslampe leuchtet auf und das Gerät beginnt sich zu erwärmen.
5. As soon as the appliance has heated up, the control light turns off.
6. You can grill toasts in the raclette pans, fry eggs on potatoes and many other things. Meat can be prepared on the grill plate.

Maintenance and Cleaning



Caution: Danger of burns

Do not touch the appliance and do not move it during operation or when it is still hot. The surfaces are hot!

Sicherheitshinweise für die Reinigung

- Always unplug the appliance and allow cooling before moving and/or cleaning.
- Do not immerse the appliance in water.
- Do not use abrasive cleaners or sharp utensils to clean the raclette.

Cleaning

- All surfaces can be cleaned with a clean damp cloth.
- All the pans can be washed in water. If stains still appear, it is recommended to use soap. Never put the mini pans or grill plate in a dishwasher.
- Clean inside with a clean damp cloth.

Disposal Considerations



According to the European waste regulation 2002/96/EC this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Declaration of Conformity



Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany

This product is conform to the following European Directives:
2014/30/EU (EMC)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

Fiche technique

Numéro d'article	10030539
Alimentation électrique	220-240 V~ 50 Hz
Puissance	1200 W

Consignes de sécurité



Attention : risques d'incendie ou d'électrocution

Ne pas introduire le cordon d'alimentation, la fiche et l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

- Lire attentivement ce mode d'emploi.
- Lorsque l'appareil est remis à une tierce personne, il doit être accompagné du mode d'emploi.
- Une mauvaise utilisation de l'appareil peut conduire à son dysfonctionnement et blesser l'utilisateur.
- Cet appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel. Il n'est pas non plus adapté à une utilisation en extérieur.
- Avant de brancher la fiche d'alimentation à une prise, s'assurer que la tension de réseau correspondant à la tension nominale inscrite sur la fiche signalétique de l'appareil.
- Utiliser l'appareil à raclette uniquement aux fins prévues.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau. Éviter ainsi toute électrocution.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher la fiche. Tirer au niveau de la fiche.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- L'appareil doit avoir refroidi complètement avant d'être nettoyé.
- Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé, si l'appareil est tombé ou s'il est endommagé.
- Si l'appareil est utilisé en présence d'enfants, garder ceux-ci sous surveillance étroite. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Ne faire fonctionner aucun autre appareil de forte puissance sur le même circuit électrique pour éviter toute activation du disjoncteur.
- Si l'utilisation d'une rallonge électrique est absolument inévitable, en utiliser une d'une intensité d'au moins 10 ampères.
- Chaque réparation doit être effectuée par un service client autorisé.
- Les éléments chauffants sont légèrement graissés. Par conséquent, il se peut que l'appareil à raclette dégage une légère odeur ou une légère fumée.

Aperçu de l'appareil



Utilisation

Remarques avant utilisation

- Veiller à ce qu'il y ait suffisamment de place tout autour de l'appareil.
- L'appareil à raclette ne doit pas être posé sur une surface en bois non traitée. Placer l'appareil sur une surface plane et thermorésistante.

Grillade

1. Placer l'appareil à raclette au centre de la table.
2. Couper la viande en petits morceaux. Cela permet de réduire le temps de cuisson. Réduire en morceaux la viande crue et la servir sur une tablette ou planche de bois.
3. Graisser les poêles avec un peu d'huile alimentaire.
4. Allumer l'appareil en tournant le thermostat. Le témoin lumineux de fonctionnement s'allume et l'appareil commence à chauffer.
5. Lorsque l'appareil a chauffé, le témoin de fonctionnement s'éteint.
6. Il est possible de faire griller du pain sur les poêlons, de faire revenir des pommes de terre aux œufs entre autres choses. La plaque de grillade permet de cuire de la viande.

Nettoyage et entretien



Attention : risques de brûlure

Ne pas toucher la surface de grillade et ne pas la déplacer tant qu'elle est allumée ou encore très chaude. Les surfaces sont chaudes !

Consignes de sécurité pour le nettoyage

- Toujours débrancher la fiche d'alimentation et laisser l'appareil refroidir avant de le déplacer ou de le nettoyer.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas utiliser de matériel à récuser ou des objets pointus pour nettoyer l'appareil à raclette.

Nettoyage

- Toutes les surfaces peuvent être nettoyées avec un chiffon humide propre.
- Tous les poêlons peuvent être nettoyés à l'eau. Si des traces persistent, utiliser du liquide vaisselle. Ne jamais nettoyer les poêlons et la plaque de grillade au lave-vaisselle.
- Nettoyer l'intérieur de l'appareil avec un chiffon propre.

Information sur le recyclage



Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :
2014/30/UE (CEM)
2014/35/UE (LVD)
2011/65/UE (RoHS)

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

Dati tecnici

Articolo numero	10030539
Alimentazione	220-240 V~ 50 Hz
Potenza	1200 W

Avvertenze di sicurezza



Attenzione: pericolo di incendio o di scosse elettriche

Non immergere mai il cavo di alimentazione, la spina e il dispositivo in acqua o in altri liquidi.

- Leggere attentamente il manuale di istruzioni.
- In caso di cessione a terzi del dispositivo, cedere anche il presente manuale di istruzioni.
- Un utilizzo improprio del dispositivo può comportare malfunzionamenti e infortuni.
- Il dispositivo non è per uso commerciale. Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Prima di inserire la spina nella presa, assicurarsi che la tensione dell'alimentazione sia conforme a quella indicata sulla targhetta identificativa.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua: pericolo di scosse elettriche.
- Non tirare il cavo di alimentazione per disinserire la spina dalla presa bensì afferrare sempre la spina alla base.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione non tocchi superfici calde.
- Far raffreddare completamente il dispositivo prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o se il dispositivo stesso è caduto oppure è danneggiato.
- Sorvegliare i bambini se si utilizza il dispositivo in loro presenza. Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione.
- Non azionare un altro apparecchio della stessa potenza nello stesso circuito elettrico, per evitare un sovraccarico.
- Se è necessario utilizzare una prolunga, utilizzarne una da 10 ampere.
- Le riparazioni devono essere eseguite dal servizio clienti.
- Gli elementi riscaldanti sono oliati leggermente. Pertanto può accadere che il dispositivo emetta un po' di odore o rilasci un po' di fumo.

Descrizione del prodotto



Utilizzo

Prima dell'utilizzo:

- Assicurarsi che intorno al dispositivo ci sia abbastanza spazio libero.
- Non collocare il dispositivo su una superficie in legno non trattata. Collocare il dispositivo su una superficie piana e resistente al calore.

Utilizzo:

1. Posizionare il dispositivo al centro del tavolo.
2. Per ridurre il tempo di cottura, tagliare la carne.
3. Mettere un po' di olio nelle padelline.
4. Accendere il dispositivo e regolare la temperatura. La spia di operatività si accende e il dispositivo inizia a riscaldarsi.
5. Appena il dispositivo si è riscaldato, la spia di operatività si spegne.
6. Le padelline sono adatte per abbrustolire il pane, cuocere le patate e preparare altri piatti. Cuocere la carne sulla griglia.

Manutenzione e pulizia



Attenzione: pericolo di incendio

Non toccare il dispositivo e non spostarlo mentre è in funzione o se è ancora caldo. Le superfici sono molto calde!

Avvertenze di sicurezza per la pulizia

- Staccare la spina dalla presa e far raffreddare il dispositivo prima di spostarlo o di pulirlo.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Non utilizzare prodotti abrasivi o oggetti appuntiti per la pulizia del dispositivo.

Pulizia

- Lavare tutte le superfici con un panno umido.
- Lavare le padelline con acqua. Tuttavia se le macchie non si rimuovono, utilizzare un po' di detersivo. Non lavare mai le padelline e la piastra in lavastoviglie.
- Pulire la parte interna con un panno pulito.

Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Dichiarazione di conformità

Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

Datos técnicos

Número de artículo	10030539
Suministro eléctrico	220-240 V~ 50 Hz
Consumo	1200 W

Indicaciones de seguridad



Advertencia: riesgo de incendio o de descarga eléctrica

No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.

- Lea atentamente este manual de instrucciones.
- Si entrega el aparato a una tercera persona, debe incluir también este manual de instrucciones.
- Una utilización incorrecta puede provocar fallos en el funcionamiento del aparato y lesiones al usuario.
- El aparato no es apto para un uso comercial. El aparato tampoco es apto para su utilización al aire libre.
- Antes de conectar el aparato a la toma de corriente, asegúrese de que la tensión del suministro eléctrico coincide con la tensión nominal indicada en la placa de especificaciones técnicas del aparato.
- Utilice este grill de raclette solamente con la finalidad indicada.
- No sumerja el aparato en agua. Así evitará una descarga eléctrica.
- No tire del cable para desconectar el enchufe. Sujete directamente el enchufe.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con superficies calientes.
- Antes de su limpieza, el aparato debe enfriarse por completo.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado o si el aparato se ha dejado caer o está averiado.
- Si utiliza el aparato cerca de niños, estos deberán estar bajo supervisión. No deje el aparato desatendido se está enchufado.
- No ponga en marcha ningún otro aparato de gran potencia en el mismo circuito eléctrico para evitar la activación del fusible.
- Si necesita irremediamente utilizar un cable alargador, este deberá contar con al menos 10 amperios de resistencia.
- Cualquier reparación deberá ser realizada por el servicio autorizado de atención al cliente.
- Los elementos calefactores se llenan de grasa fácilmente. Por ello, es posible que el grill de raclette genere un ligero olor o humo.

Descripción



Utilización

Antes de su uso, tenga en cuenta

- Asegúrese de que existe suficiente espacio alrededor del aparato.
- El grill de raclette no debe colocarse sobre una superficie de madera sin tratar. Coloque el aparato en una superficie plana y resistente al calor.

Preparar a la plancha

1. Coloque el grill de raclette en medio de una mesa.
2. Corte la carne en trozos pequeños. Así reducirá el tiempo de preparación. Triture la carne cruda y sírvala en un plato o en una tabla de madera.
3. Engrase las sartenes con un poco de aceite.
4. Encienda el aparato girando el regulador de temperatura. La luz de funcionamiento se ilumina y el aparato comienza a calentarse.
5. Cuando el aparato se haya calentado, la luz se apaga.
6. En las sartenes puede preparar tostadas, huevos con patatas y muchos otros platos. En la placa del grill puede cocinar carne.

Mantenimiento y limpieza



Aviso: riesgo de quemaduras

No toque el grill ni lo mueva mientras se encuentre en funcionamiento o a temperaturas elevadas. Las superficies están muy calientes

Advertencias de seguridad para la limpieza

- Desconecte siempre el enchufe y deje que el aparato se enfríe antes de moverlo o de limpiarlo.
- No sumerja el aparato en agua.
- No utilice productos abrasivos ni objetos afilados para limpiar el grill de raclette.

Limpieza

- Todas las superficies pueden limpiarse con un paño húmedo y limpio.
- Las sartenes pueden lavarse con agua. Si detecta manchas, utilice lavavajillas. Nunca lave las sartenes ni la placa del grill en el lavavajillas.
- Limpie la zona interior con un paño limpio.

Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Declaración de conformidad



Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

- 2014/30/UE (EMC)
- 2014/35/UE (baja tensión)
- 2011/65/UE (refundición RoHS)

